








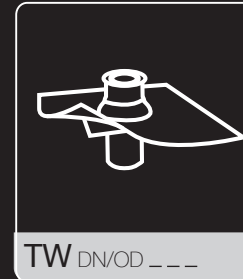
Montážní návod



Assembly manual
Montageanleitung
Instrukcja montażu
Instrucțiuni de montaj
Telepítési utasítások
Инструкция по монтажу



	Prostup parozábranou	2
	Penetration through the vapor barrier	4
	Dampfsperre-Durchführung	6
	Przejście przez membranę paroszczelną	8
	Trecere prin barieră de vapori	10
	Párazáró fólián átvezető cső	12
	Проходка через пароизоляцию	14



TW DN/OD _ _ _

DN/OD 50

DN/OD 75

DN/OD 110

DN/OD 125

DN/OD 160

_ _ _ BIT

_ _ _ PVC

_ _ _

TOPWET[®]

SYSTÉMY ODVODNĚNÍ
PLOCHÝCH STŘECH

TOPWET, s. r. o.
náměstí Viléma Mrštika 62
664 81 Ostrovačice
Česká Republika

podpora@topwet.cz
+420 777 701 241

Foreign customers:
support@topwet.cz
+420 720 960 137

www.topwet.cz



TOPWET[®]

SYSTÉMY ODVODNĚNÍ
PLOCHÝCH STŘECH

1. Montážní návod pro základové desky TOPWET

1.1 Příprava podkladu

Prostup parozábranou TOPWET lze osadit do předem připraveného nebo dodatečně provedeného otvoru v podkladní konstrukci nebo tepelné izolaci. Minimální rozměry otvoru jsou uvedeny na další straně návodu (obrázek 2.1).

1.2 Napojení prostupu parozábranou na propustující potrubí

Pokud bude vstup parozábranou napojen na odvětrávací potrubí kanalizace, nebo pokud bude propustující potrubí pokračovat dál pod stropní konstrukcí, je zapotřebí před vlastním osazením základové desky vložit pryžový těsnicí kroužek do kruhové drážky hrdla potrubí. Při montáži je možné vstup parozábranou seříznutím zkrátit na požadovanou délku (po odříznutí je nutné dolní hranu pilníkem zkosit). Délku základové desky je nutné volit tak, aby vždy byla dodržena minimální délka vsunutí prostupu parozábranou do propustujícího potrubí 40 mm.

Před zasunutím prostupu parozábranou do odvětrávacího nebo propustujícího potrubí se spodní okraj základové desky natře kluzným prostředkem.

Vsunutím prostupu parozábranou přes těsnicí kroužek odvětrávacího nebo propustujícího potrubí je zaručena vzájemná těsnost a propojení.

Prostup parozábranou se používá pro vstup větracího potrubí, nebo jako kabelový vstup parozábranou střechy. Prostup parozábranou se nesmí použít jako vstup spodní stavby!

1.3 Kotvení prostupu parozábranou TOPWET

Prostup parozábranou osazený na betonové nosné konstrukci se mechanicky ukotví pomocí kotvících šroubů a volný prostor otvoru mezi vstupem parozábranou a stropní konstrukcí se vyplní tepelnou izolací nebo montážní polyuretanovou pěnou, která slouží k fixaci prostupu a zároveň jako tepelná izolace.

Do podkladů na bázi dřeva (prkenné bednění, OSB desky, překližka) se vstup parozábranou mechanicky kotví pomocí kotvících šroubů.

V případě podkladu z trapézového plechu je vhodné v místě otvoru nejdříve přikotvit podkladní vyrovnávací plech (rozměr cca 400x400 mm), následně vyříznout otvor prostupu parozábranou osadit a mechanicky ukotvit do horní vlny trapézového plechu přes plech podkladní.

1.4 Napojení prostupu parozábranou na parozábranu

Napojení prostupu parozábranou TOPWET na hydroizolační vrstvu se provádí pomocí integrované manžety, nejčastěji z asfaltového pásu nebo mPVC fólie, TPO-FPO fólie, EPDM apod. (viz obrázek 2.2).

Napojení integrované manžety prostupu parozábranou z asfaltového pásu na hydroizolační vrstvu střechy ze souvrství dvou asfaltových pásů se provádí celoplošným natavením manžety mezi dvě vrstvy hydroizolačního souvrství. Vzájemný přesah je min. 120 mm, manžeta je vložena mezi dva pásy tak, aby výsledný spoj byl „po vodě“. V případě jednovrstvé hydroizolace z asfaltového pásu je nutné detail napojení zprostupu parozábranou na hydroizolaci doplnit o přídavný podkladní asfaltový pás.

Napojení integrované manžety prostupu parozábranou z mPVC fólie se na hydroizolační vrstvu střechy horkovzdušně navaří tak, aby výsledný spoj byl „po vodě“. Šířka svaru by měla být min. 30 mm, napojení hydroizolace na manžetu je vhodné doplnit pojistnou závlíkovou hmotou.

V případě prostupu parozábranou s integrovanou manžetou z PE fólie (nejčastěji používanou u lehkých střech jako parozábrana) se napojení v ploše provádí pomocí oboustranné butylkaučukové lepicí pásky a následného přitlačení spoje.

1.5 Podmínky skladování a aplikace

Doporučená teplota skladování výrobků s mPVC manžetami je v rozmezí -5 °C až +30 °C.

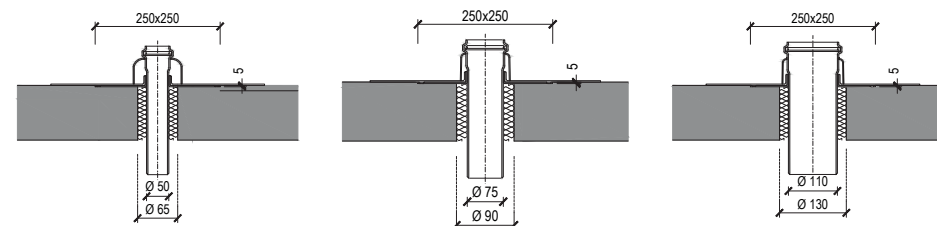
U výrobků s manžetou na zakázku je potřeba při aplikaci a skladování dodržet montážní návod výrobce hydroizolace.

Výrobky s asfaltovou manžetou se musí skladovat v suchém a chladném prostředí.

Při aplikaci výrobku s asfaltovou manžetou při teplotách nižších jak 0 °C je nutno zvýšit počet pracovních přestávek. Při teplotách nižších, jak -5 °C je nutno výrobky skladovat v temperovaném skladu nebo minimálně ¼ - 1 h před aplikací nechat aklimatizovat rozbalený výrobek v temperovaném prostředí. Při teplotách nižších než -10 °C je nutno aplikovat výrobky ve vytápěných stanech.

2. Узлы монтажа

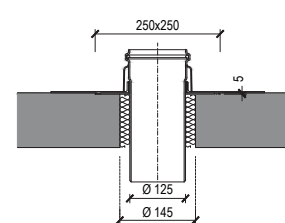
2.1 Минимальный размер строительного отверстия



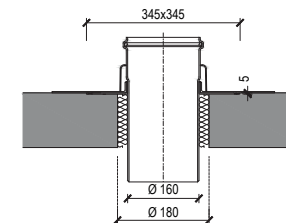
Проходка через пароиоляцию DN 50

Проходка через пароиоляцию DN 70

Проходка через пароиоляцию DN 100

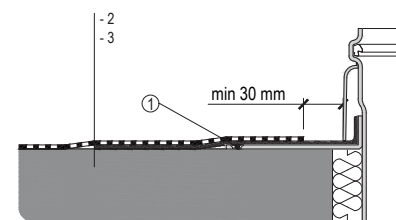


Проходка через пароиоляцию DN 125

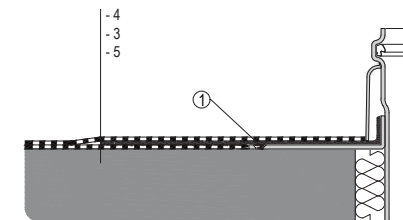


Проходка через пароиоляцию DN 150

2.2 Узлы крепления фартука проходки через пароиоляцию



2.2.a Узел крепления ПВХ-мембраны (ТПО-ФПО)



2.2.b Узел крепления битумного материала

- 1 – фланец вентиляционного выхода или проходки
- 2 – гидроизоляционный слой из ПВХ-мембраны (ТПО-ФПО)
- 3 – приваренный фартук из мембраны Проходка через пароиоляцию
- 4 – гидроизоляционный слой из битумного материала
- 5 – нижний слой битумного материала

1. Инструкция по монтажу проходки через пароизоляцию TOPWET

1.1 Подготовка основания

Проходка через пароизоляцию TOPWET устанавливается в предварительно подготовленное или дополнительно созданное отверстие в конструкции основания или теплоизоляции. Минимальные размеры отверстия указаны на следующей странице инструкции по монтажу (Рисунок 2.1).

1.2 Соединение проходки через пароизоляцию к проходящим трубам.

Если проходка через пароизоляцию будет соединена с вентиляционным выходом для канализационного стояка или если фановые трубы проходят под конструкцией потолка, необходимо вставить резиновое уплотнительное кольцо в паз трубы проходящей трубы до момента монтажа проходки через пароизоляцию.

Проходку через пароизоляцию можно укоротить в процессе сборки, обрезав ее трубу до необходимой длины (при отрезании части трубы необходимо обработать нижний край напильником). Труба проходки через пароизоляцию должна быть вставлена в раструб проходящей трубы минимум на 40 мм. Нижний край трубы проходки через пароизоляцию должен быть покрыт смазкой перед вводом в вентиляционную или фановую трубу. Взаимная герметичность и надежное соединение обеспечивается вводом проходки через пароизоляцию через уплотнительное кольцо в вентиляционную или фановую трубу.

1.3 Крепление проходки через пароизоляцию

Проходка через пароизоляцию, установленная в бетонную несущую конструкцию, механически крепится с помощью анкерных болтов, а свободное пространство между трубой и конструкцией кровли заполняется теплоизоляцией или монтажной полиуретановой пеной, которая используется для фиксации проходок и одновременно выступает в роли теплоизоляции. В основании на базе дерева (обшивка досками, ОСП плитами, фанерой) проходки крепятся соответствующими крепежами. В случае основания из профильного листового металла следует сначала закрепить листовой металл, выравнивающий основание (размер около 400x400мм) в месте отверстия, а затем вырезать отверстие, вставить проходку и механически закрепить ее при помощи анкерных болтов.

1.4 Соединение проходки для пароизоляции с основным гидроизоляционным слоем или пароизоляцией

Соединение проходки через пароизоляцию TOPWET с основным гидроизоляционным слоем осуществляется с помощью приваренного фартука из битумного материала или ПВХ-мембраны, пленки из термопластичного полиолефина, этиленпропиленового каучука и т.д. (Рисунок 2.2). Соединение приваренного фарту-

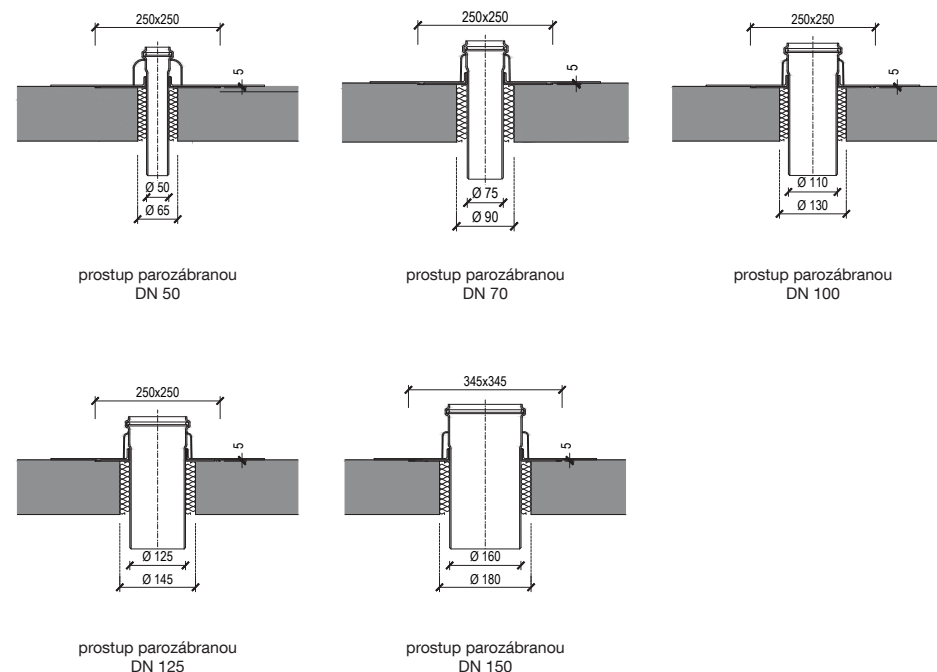
ка из битумного материала с гидроизоляционным слоем кровли, состоящим из двух слоев битумного материала, осуществляется с помощью спайки фартука по всей площади между двумя слоями гидроизоляции. Перекрытие составляет минимум 120 мм, фартук вставляется между двумя слоями таким образом, чтобы полученный стык находился „на уровне воды“. В случае с однослойной гидроизоляцией из битумного материала необходимо дополнить место соединения проходки с гидроизоляцией дополнительным битумным гидроизоляционным слоем в основании. Соединение приваренного фартука проходки из ПВХ-мембраны осуществляется путем приваривания к гидроизоляционному слою кровли горячим воздухом таким образом, чтобы полученный стык находился „на уровне воды“. Ширина сварного шва должна быть минимум 30 мм, соединение гидроизоляции с фартуком можно дополнить заполнителем швов. В случае проходки с приваренным фартуком из пленки ПЭ соединение на поверхности осуществляется с помощью двухсторонней клеящей ленты из бутил-каучука и последующего прижатия места соединения.

1.5 Условия хранения и применения

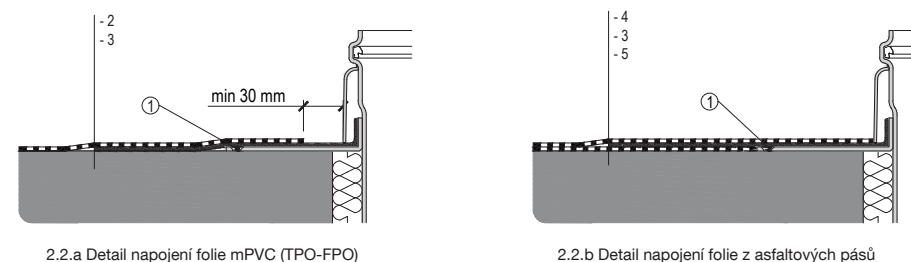
Рекомендуемая температура хранения изделий с фартуками из ПВХ-мембраны составляет от - 5 °С до +30 °С. Для изделий с нестандартными фартуками следует руководствоваться инструкцией производителя гидроизоляционного материала по применению и хранению данного материала. Изделия с приваренным фартуком из битумно-полимерной материала следует хранить в сухом и прохладном месте. При применении изделий с приваренным фартуком из битумно-полимерного материала при температуре ниже 0 °С следует увеличить количество перерывов в работе. При температуре ниже - 5 °С перед монтажом расквашенное изделие должно храниться в течение 1/4-1 часа при нормальной температуре. При температур ниже - 10 °С изделие должно монтироваться в обогреваемой палатке.

2. Schéma instalace

2.1 Minimální velikost stavebního otvoru



2.2 Schéma napojení integrované manžety prostupu parozábranou



- 1 – kotvení deska
- 2 – hydroizolační vrstva z folie mPVC (TPO-FPO)
- 3 – integrovaná manžeta prostupu parozábranou
- 4 – hydroizolační vrstva z asfaltových pásů
- 5 – podkladní asfaltový pás

1. Assembly manual for TOPWET foundation slabs

1.1 Substrate preparation

A TOPWET penetration through the vapor barrier can be installed into a prepared or additionally drilled hole in the base structure. The minimal dimensions of the hole are specified on the rear side of the manual (Picture 2.1).

1.2 Connecting penetration through the vapor barrier to passing pipes

Shall the penetration through the vapor barrier be connected to a sewer ventilation pipe or shall the passing pipes continue further under the ceiling structure, it is necessary to insert a rubber sealing ring into the round groove of the pipe neck prior to the actual installation of the penetration through the vapor barrier. Penetration through the vapor barrier can be shortened during the assembly process by cutting them down to the required length (upon cutting a piece of a slab off, the bottom edge needs to be levelled using a file). The length of the penetration through the vapor barrier shall be selected in a way that the minimal insertion length into the given passing pipe of 40 mm is complied with.

The bottom edge of the penetration through the vapor barrier shall be painted with a sliding substance prior to inserting the foundation slab into the ventilation or passing pipe.

Mutual tightness and connection is secured by inserting the penetration through the vapor barrier via the sealing ring of the ventilation or passing pipe.

1.3 Fixing TOPWET foundation slabs

Penetration through the vapor barrier installed on concrete load-bearing structures shall be mechanically fixing using the appropriate fixing. The free space between the penetration through the vapor barrier and the ceiling structure shall be filled with thermal insulation or assembly polyurethane foam, which is used for fixing the penetration through the vapor barrier and, at the same time, as thermal insulation.

The penetration through the vapor barrier is mechanically anchored into plywood, timber or OSB decks using the appropriate fixing. For trapezoid sheet metal bases, it is recommended to anchor a base levelling plate (dimensions of approximately 400 x 400 mm) at the opening location first. This should be followed by cutting a hole, installing the penetration through the vapor barrier and mechanically anchoring it to the upper part of the corrugation of the trapezoid sheet metal over the base plate.

1.4 Connecting penetration through the vapor barrier to the vapour barrier

Connections of TOPWET penetration through the vapor barrier to the waterproofing layer are conducted using an integrated sleeve, most often made of an asphalt strip or U-PVC foil, TPO-FPO foil, EPDM, etc. (see Picture 2.2).

Connection of the integrated sleeve of the penetration through the vapor barrier from an asphalt strip to the waterproofing layer of the roof from the strata of two-layer asphalt strips is implemented by placing the sleeve in between the two layers of the hydro-insulation strata. The mutual overlap is at least 120 mm. The sleeve is inserted in between the strips in a way that the final connection is „in the direction of the water flow“. For a single-layer hydro-insulation made of an asphalt strip, the detail of the connection of the penetration through the vapor barrier to hydro-insulation needs to be amended by an additional asphalt base strip.

Connection of the integrated sleeve of the penetration through the vapor barrier made of U-PVC foil is hot-air welded to the hydro-insulation layer of the roof, making sure the resulting connection is „in the direction of the water flow“. The weld gap should be at least 30 mm. It is recommended to amend the connection of hydro-insulation to the sleeve by a safety gROUT matter.

1.5 Storage and application conditions

The recommended storage temperature of products with mPVC sleeve is in the range of -5 °C to +30 °C.

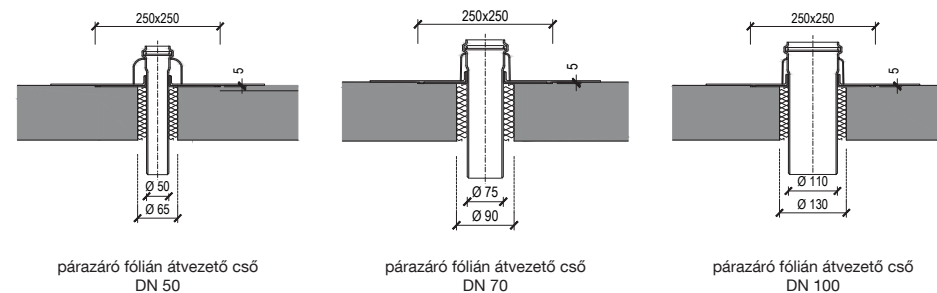
For products with a custom sleeve, the installation instructions of the waterproofing manufacturer must be observed during application and storage.

Products with an asphalt sleeve must be stored in a dry and cool environment.

When applying the product with an asphalt sleeve at temperatures below 0 °C, it is necessary to increase the number of work breaks. At temperatures lower than -5 °C, the products must be stored in a temperate warehouse or at least ¼ -1 h before application, allow the unpacked product to acclimatize in a temperate environment. At temperatures below -10 °C it is necessary to apply the products in heated tents.

2. Beépítési módok

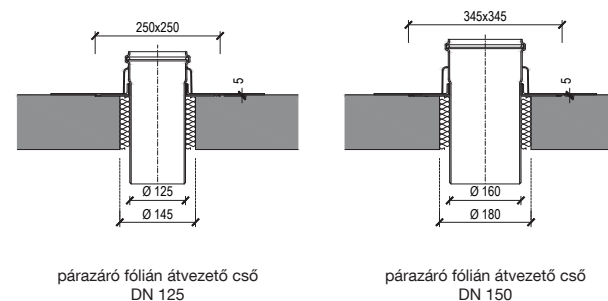
2.1 Nyílás legkisebb mérete



párazáró fólián átvezető cső
DN 50

párazáró fólián átvezető cső
DN 70

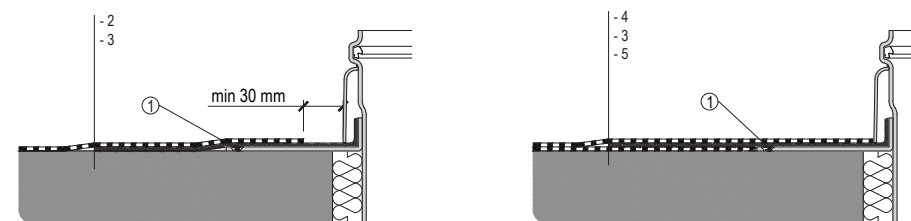
párazáró fólián átvezető cső
DN 100



párazáró fólián átvezető cső
DN 125

párazáró fólián átvezető cső
DN 150

2.2 Csőátvezető elem integrált vízszigetelő gallérjának párazáró fólián átvezető cső



2.2.a a lágy PVC (TPO-FPO) fólia csatlakoztatásának részlete

2.2.b bitumenes lemezből készült fólia csatlakoztatásának részlete

- 1 – rögzítőlemez
- 2 – lágy PVC (TPO-FPO) fóliából készült vízszigetelő réteg
- 3 – az alaplemez integrált párazáró fólián átvezető cső
- 4 – bitumenes lemezből készült vízszigetelő réteg
- 5 – bitumenes alap lemez

1. Szerelési útmutató a TOPWET alaplapokhoz

1.1 Telepítési utasítás TOPWET cső átvezető elemhez

A páratechnikai rétegen keresztüli TOPWET átvezető beépíthető az alapszerkezet előkészített vagy kiegészítő furatába. A furat minimális méreteit a kézikönyv következő oldalán adjuk meg (2.1. Kép).

1.2 Csőátvezető elem illesztése átvezető csővezetékre

Csatlakoztassuk a páratechnikai rétegen keresztül a csatornát a szellőzőcsőhöz, illetve ha az átjáró csövek tovább folytatódnak a mennyezetszerkezet alatt, a cső nyakának kerek hornyába gumitömítő gyűrűt kell behelyezni mielőtt a terméket csatlakoztatnánk a páratechnikai réteghez. Az összeszerelés során az átvezető termék vágással méretre igazítható. (vágás esetén a sorjás cső felületet részelővel igazítsuk ki). A párazárón keresztüli behatolás hosszát úgy kell megválasztani, hogy az adott áthaladó csőbe történő beillesztés minimális 40 mm-es betartása teljesüljön.

Mielőtt a csőtestet behelyeznénk a szellőző- vagy átvezető csőbe, a páratechnikai rétegen keresztüli behatolás alsó szélét szelrelő, síkosító anyaggal kell bekenni.

A kölcsönös tömítettséget és a csatlakozást az átvezető termék biztosítja a szellőztető vagy az átvezető cső tömítőgyűrűjén keresztül.

1.3 TOPWET csőátvezető elem lehorgonyozása

A beton teherhordó szerkezetekre helyezett páratechnikai rétegen keresztül történő átvezetés stabilizálása minden esetben szükséges, megfelelő mechanikai rögzítőelemek alkalmazásával. A páratechnikai rétegen átvezető elem és a mennyezetszerkezet közötti szabad teret hőszigeteléssel vagy összeszerelő poliuretán habbal kell kitölteni, amelyet a párazárón keresztüli átvezető stabilizálására és egyidejűleg hőszigetelésként kell használni.

A párazárón keresztüli átvezető a megfelelő rögzítéssel mechanikusan stabilizálható rétegelt lemez, fa vagy OSB építőlemezen is. Trapéz lemez födém esetén ajánlott egy alapszintező lemezt (kb. 400 x 400 mm méretű) lehorgonyozni a nyitás helyén. Ezt egy lyuk kivágásával kell követni, a behatolást a párazárón keresztül kell felszerelni és mechanikusan lehorgonyozni a trapézlemez hullámzásának felső részéhez az alaplemez felett.

1.4 Átvezető elem a párazáró rétegre

A TOPWET páratechnikai rétegen keresztüli átvezető csatlakozását a szigetelő réteghez egy integrált gallér segítségével hajtják végre, amely leggyakrabban bitumenes lemezből vagy U-PVC fóliából, TPO-FPO fóliából, EPDM-ből készül (lásd a 2.2 képet).

Kétrétegű bitumenes szigetelés esetén az átvezető elem szigetelő gallérját a két lemezréteg közé kell helyezni. A kölcsönös átfedés legalább 120 mm. A szigetelő gallér úgy van behelyezve a bitumenes lemez rétegek közé, hogy a végső csatlakozás „a víz áramlásának irányába” legyen. Az bitumenes lemezből készült egyrétegű vízszigetelésnél a párazárón keresztüli történő átvezetés és a vízszigetelés közötti kapcsolat részleteit egy további bitumenes lemez takarással kell biztosítani.

Az U-PVC fóliából készült párazárón keresztüli történő átvezetés integrált gallérjának csatlakoztatása forró levegővel van hegesztve a tető vízszigetelő rétegéhez, ügyelve arra, hogy az így létrejövő kapcsolat „a víz lefolyási irányának megfelelő” legyen. A varrat szélességének legalább 30 mm-nek kell lennie. Javasoljuk a hőszigetelésben keletkező hézag kitöltését fűjt hőszigetelő anyaggal.

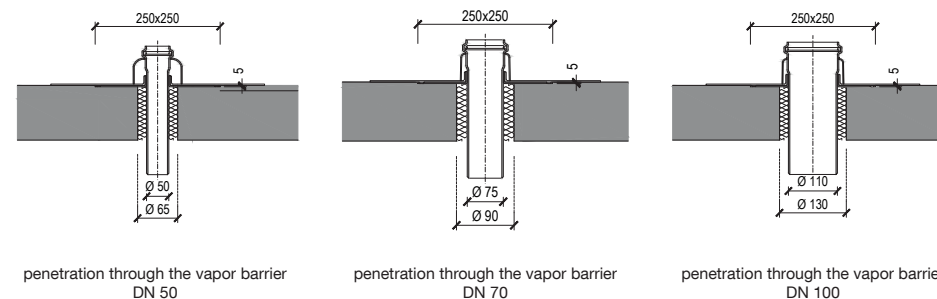
1.5 Tárolási és alkalmazási feltételek

Az mPVC szigetelő gallérok ajánlott tárolási hőmérséklete -5 °C és +30 °C között van.

Az egyedi szigetelőgallérok esetén az alkalmazás és a tárolás során be kell tartani a vízszigetelés gyártójának telepítési utasításait. A bitumenes termékeket száraz és hűvös környezetben kell tárolni. Ha a bitumenes terméket 0 °C alatti hőmérsékleten alkalmazzák, növelni kell a munkaszünetek számát. -5 °C-nál alacsonyabb hőmérsékleten a termékeket mérsékelt éghajlatú raktárban kell tárolni, vagy legalább ¼ -1 órával a felhordás előtt, hagyni, hogy a kicsomagolt termék mérsékelt éghajlatú környezetben alkalmazkodjon. -10 °C hőmérsékleten fűtött sátrakban kell felhordani a termékeket.

2. Installation scheme

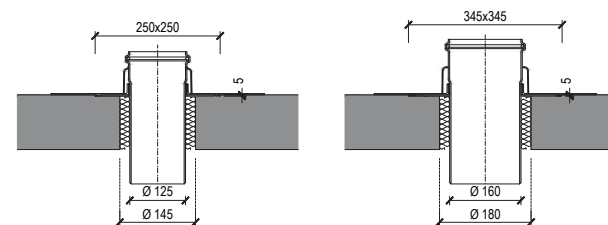
2.1 Minimal dimensions of the structural opening



penetration through the vapor barrier
DN 50

penetration through the vapor barrier
DN 70

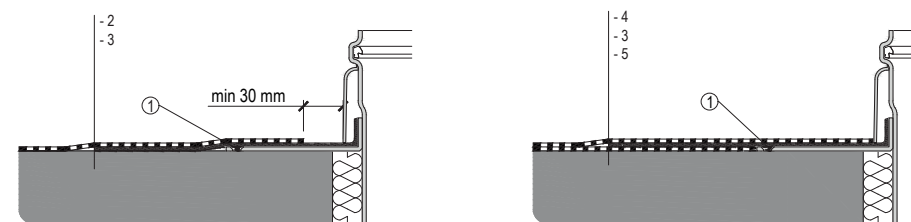
penetration through the vapor barrier
DN 100



penetration through the vapor barrier
DN 125

penetration through the vapor barrier
DN 150

2.2 Connection diagram of the integrated sleeve of the penetration through the vapor barrier



2.2.a mPVC foil connection detail (TPO-FPO)

2.2.b Connection detail of foil from asphalt strips

- 1 – anchoring panel
- 2 – hydro-insulation layer made of mPVC foil (TPO-FPO)
- 3 – integrated penetration through the vapor barrier sleeve
- 4 – hydro-insulation layer made of asphalt strips
- 5 – base asphalt strip

1. Montageanleitung für Fundamentplatten von TOPWET

1.1 Vorbereitung der Untergrundfläche

Die Fundamentplatte von TOPWET ist in der im Vorfeld vorbereiteten bzw. nachträglich erfolgten Öffnung in der Untergrundkonstruktion einzusetzen. Die Mindestmaße für die Öffnung sind auf der Rückseite der Anleitung angegeben (Abbildung 2.1).

1.2 Anschluss der Dampfsperre-Durchführung an das Durchgangsrohr

Wenn die Fundamentplatte an das Kanalabfuhrrohr angeschlossen wird oder wenn das Durchgangsrohr unter der Dachkonstruktion weiter verläuft, ist vor dem eigentlichen Einsetzen der Fundamentplatte ein Gummidichtungsring in der Halsringnut des Rohrs einzulegen. Im Rahmen der Montage kann die Fundamentplatte durch Zuschneiden auf die erforderliche Länge gekürzt werden (nach dem Zuschneiden muss die Unterkante mit einer Feile abgekantet werden). Die Länge der Fundamentplatte ist in der Form zu wählen, dass immer die Mindestlänge von 40 mm zum Einschleiben der Fundamentplatte in das Durchgangsrohr eingehalten wird. Bevor die Fundamentplatte in das Abluft- oder Durchgangsrohr geschoben wird, ist der untere Rand der Fundamentplatte mit einem Gleitmittel zu versehen.

Die gegenseitige Verbindung sowie Dichtigkeit ist gewährleistet, wenn die Fundamentplatte durch den Dichtungsring des Abluft- oder Durchgangsrohrs geschoben wird.

Die Fundamentplatte wird als Durchgang für das Lüftungsrohr oder als Kabeldurchlass durch die Dachdampfsperre verwendet. Die Fundamentplatte darf nicht als Durchlass für den Unterbau verwendet werden!

1.3 Verankerung der Dampfsperre-Durchführung von TOPWET

Die in der Betonträgerkonstruktion eingesetzten Fundamentplatten werden mit Ankerschrauben mechanisch verankert und der freie Öffnungsbereich zwischen der Fundamentplatte und der Dachkonstruktion wird mit Wärmeisolierung oder Montage-Polyurethanschaum gefüllt, welcher zur Fixierung der Fundamentplatte sowie gleichzeitig als Wärmeisolierung dient.

Auf den Untergrundflächen auf Holzbasis (Brettverschalung, OSB-Platten, Furnierplatten) wird die Fundamentplatte mit Ankerschrauben mechanisch verankert.

Bei einer Untergrundfläche aus Trapezblech ist es ratsam, zunächst das Ausgleichsblech für den Untergrund (Maße ca. 400 x 400 mm) an der Öffnungsstelle zu verankern sowie anschließend die Öffnung auszuschnneiden, die Fundamentplatte einzusetzen und über das Untergrundblech mechanisch an der oberen Welle des Trapezbleches zu verankern.

1.4 Anschluss der Dampfsperre-Durchführung an die Haupt-Hydroisolationsschicht bzw. an die Dampfsperre

Der Anschluss der Fundamentplatte von TOPWET an die Haupt-Hydroisolationsschicht erfolgt mit einer integrierten Manschette, welche meistens aus Bitumenstreifen bzw. aus mPVC-Folie, TPO-FPO-Folie, EPDM, etc. besteht (siehe Abbildung 2.2).

Der Anschluss der integrierten Manschette der Fundamentplatte aus Bitumenstreifen an die Dach-Hydroisolationsschicht, welche aus einer Schichtenfolge von zwei Bitumenstreifen besteht, erfolgt durch ganzflächiges Schmelzen der Manschette zwischen den zwei Hydroisolationsschichten der Schichtenfolge. Der gegenseitige Überstand beträgt mindestens 120 mm. Die Manschette wird in der Form zwischen den zwei Streifen eingefügt, dass sich die finale Verbindung „über dem Wasser“ befindet. Bei einer einschich-

tigen Hydroisolation aus Bitumenstreifen muss das Detail für den Anschluss der Fundamentplatte an die Hydroisolation mit einem zusätzlichen Bitumenstreifen ergänzt werden.

Der Anschluss der integrierten Manschette der Fundamentplatte von der mPVC-Folie aus an die Dach-Hydroisolationsschicht erfolgt im Heißluftschweißverfahren in der Form, dass sich die finale Verbindung „über dem Wasser“ befindet. Die Breite der Schweißnaht sollte mindestens 30 mm betragen. Es ist ratsam, den Hydroisoliationsanschluss an der Manschette mit einer Verschluss-Gussmasse zu ergänzen.

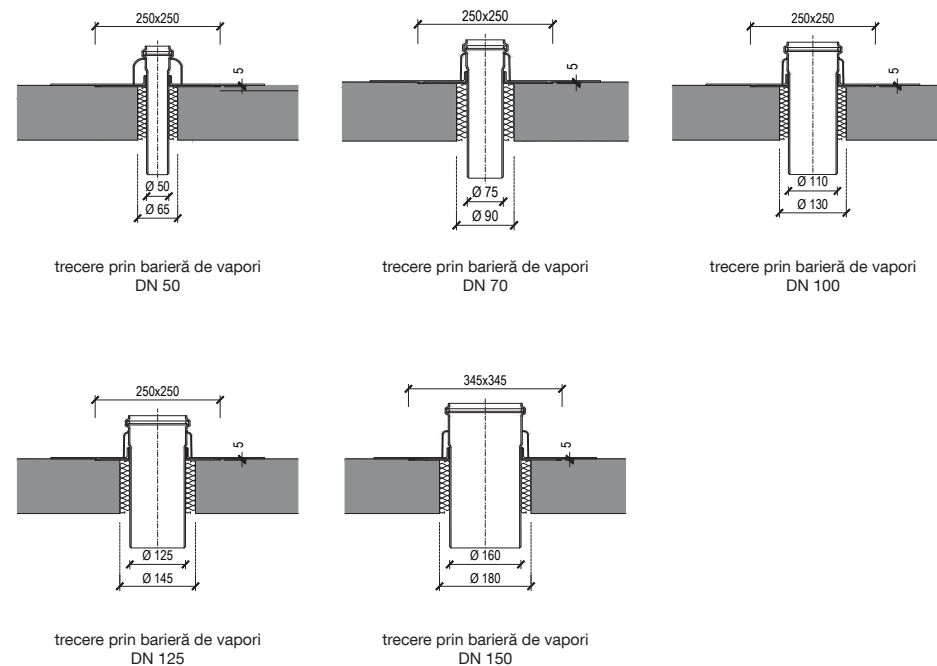
Bei einer Fundamentplatte mit integrierter Manschette aus PE-Folie (wird bei am häufigsten bei Leichtdächern als Dampfsperre verwendet) erfolgt der Anschluss in der Fläche mit einem beidseitigen Butylkautschuk-Klebeband und dem anschließenden Zusammen-drücken der Verbindung.

1.5 Lager und Anwendungsbedingungen

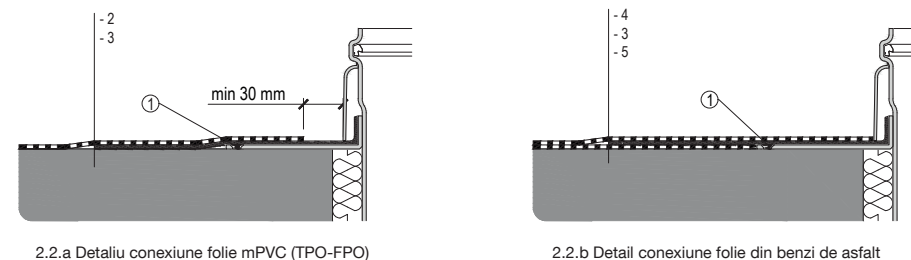
Die empfohlene Lagertemperatur von Produkten mit mPVC-manschettem liegt im Bereich von -5 °C bis 30 °C. Bei Produkten mit der Sondermanschette sind bei der Verarbeitung und Lagerung des Abdichtungsherstellers zu beachten. Produkte mit Asphaltummantelung müssen trocken und kühl gelagert werden. Beim Auftragen von Produkten mit Asphaltmantel bei Temperaturen unter 0 °C muss die Anzahl der Arbeitspausen erhöht werden. Bei Temperaturen gelagert werden oder mindestens 1/4 bis 1 Stunde vor der Anwendung das verschüttete Produkt in einer gemässigten Umgebung akklimatisieren. Bei Temperaturen von -10 °C ist es notwendig, die Produkte in erheizten Zelten auszubringen.

2. Schemă de instalare

2.1 Măriminimă a deschizăturii de construcție



2.2 Schema de racordarea a manșonului integrat trecere prin barieră de vapori



- 1 – placa ancorare
- 2 – străt hidroizolator din folie mpvc (TPO-FPO)
- 3 – manșon integrat trecere prin barieră de vapori
- 4 – străt hidroizolator din benzi de asfalt
- 5 – bandă de asfalt suport

1. Instrucțiuni de montaj pentru plăcile de bază TOPWET

1.1 Pregătirea suportului

Trecerea prin bariera de vapori Topwet poate fi instalată în goluri tehnologice prevăzute în structura clădirii sau carotate. Dimensiunile minime ale golurilor sunt prevăzute în pagina următoare a manualului (Figura 2.1).

1.2 Racordarea trecere prin barieră de vapori de traversare

Dacă trecerea prin bariera de vapori va fi utilizată în sistem continuu pentru aerisire sau treceri de conducte spre acoperiș, este necesar ca la partea superioară a produsului, în canelură interioară, să fie introdusă garnitura de etanșare furnizată în pachet, înainte de instalarea acestuia. Trecerea prin bariera de vapori poate fi scurtată prin tăierea țevii inferioare a acesteia și apoi finisarea tăieturii. Lungimea țevii inferioare a trecerii trebuie calculată astfel încât aceasta să intre (să se suprapună) minim 40 mm în conducta de sub acoperiș.

Țeava inferioară a trecerii prin bariera de vapori trebuie unsă cu lubrifiantul pus la dispoziție în pachet, înainte de instalarea acesteia. Trecerea prin bariera de vapori Topwet nu este destinată trecerilor prin fundație. !

1.3 Ancorarea recere prin barieră de vapori TOPWET

În cazul în care trecerea prin bariera de vapori Topwet va fi instalată pe substrat din beton sau lemn, aceasta trebuie fixată mecanic cu șuruburi adecvate. Spațiul liber rămas în golul dintre beton/lemn și corpul produsului trebuie umplut cu izolație termică sau spumă poliuretanică, care ajută la randamentul termic și rigidizarea produsului.

În cazul în care trecerea prin bariera de vapori Topwet va fi instalată pe substrat din tablă cutată trapezoidală, este indicat să fie folosită o flanșă metalică de 400mmx400mm ca suport pentru trecerea prin bariera de vapori. Produsul trebuie fixat mecanic cu șuruburi adecvate. .

1.4 Racordarea recere prin barieră de vapori la diafragma vapori

Produsele Topwet trebuie alese astfel încât flanșa să fie compatibilă cu materialul stratului la care acestea se conectează în sistem, fie că este barieră de vapori sau strat de hidroizolație.

Conectarea flanșei din membrane bituminose se face prin intercalarea flanșei produsului între cele două straturi finale ale sistemului cu suprapunere de minim 120mm în direcția curgerii apei. În cazul în care sistemul este monostrat, atunci se constituie un al doilea strat care se suprapune minim 120mm pe conturul flanșei produsului.

Conectarea flanșei din membrane PVC se face prin sudură cu aer cald, cu suprapunere de minim 30mm în direcția curgerii apei. Este recomandat ca în zona instalării produsului să se constituie un al doilea strat care se suprapune minim 30mm pe conturul flanșei produsului.

1.5 Condiții de depozitare și aplicare

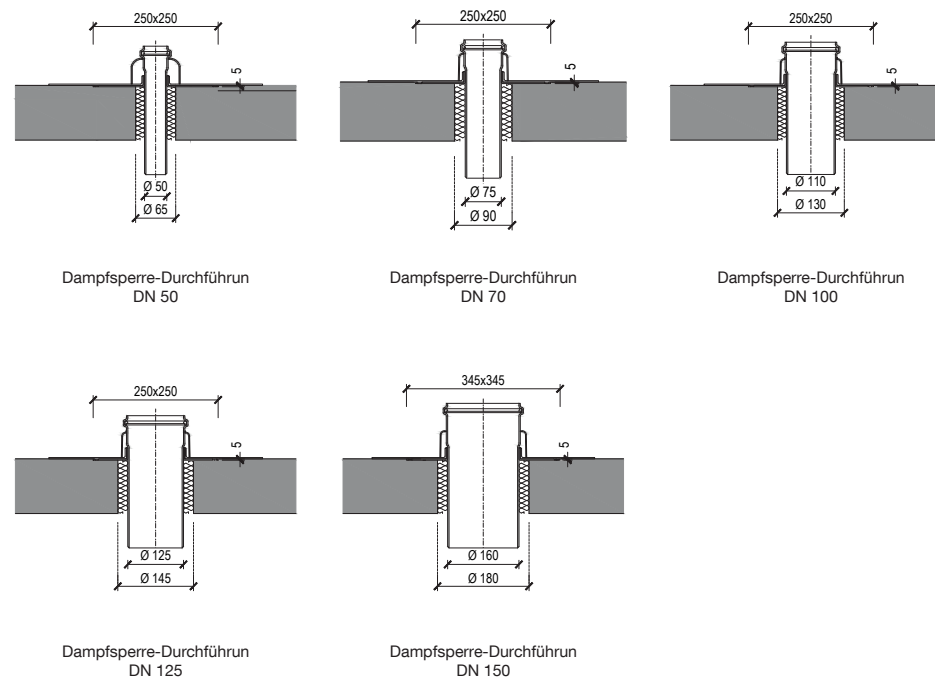
Temperatura recomandată de depozitare pentru produse cu flanșă din mPVC este între -5 °C și 30 °C.

Pentru produsele cu flanșă la comandă trebuie respectate condițiile de depozitare și instalare ale producătorului membranei respective. Produsele cu flanșă din membrane bituminose trebuie depozitate în mediu uscat și răcoros.

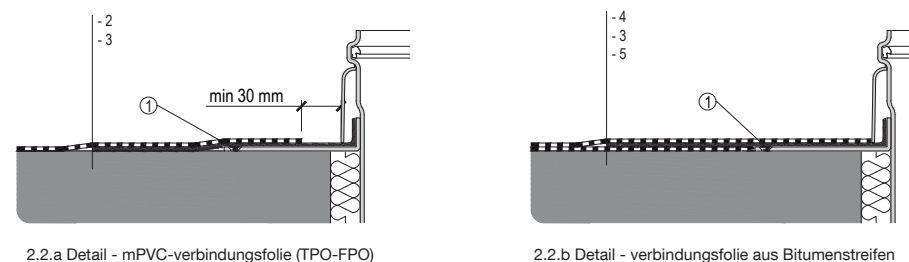
La instalarea produselor cu flanșă din membrane bituminose la temperaturi sub 0 °C este necesar să creșteți numărul de pauze de lucru. În cazul în care temperatura la instalare este sub -5 °C, produsele trebuie depozitate cel puțin 1h într-un spațiu încălzit. În cazul în care temperatura la instalare este sub -10 °C, instalarea trebuie efectuată în cort încălzit.

2. Installationsschema

2.1 Mindestgröße der Bauöffnung



2.2 Schema für den Anschluss der integrierten Manschette der Dampfsperre-Durchführung



- 1 – verankerungsplatte
- 2 – hydroisolationsschicht aus - mPVC-folie (TPO-FPO)
- 3 – integrierte manschette für die Dampfsperre-Durchführung
- 4 – hydroisolationsschicht aus bitumenstreifen
- 5 – untergrund-bitumenstreifen

1. Instrukcja montażu podstaw TOPWET

1.1 Przygotowanie podłoża

Przejście przez paroizolację TOPWET można zamontować we wcześniej przygotowanym albo dodatkowo wykonanym otworze w konstrukcji podłoża lub izolacja termiczna. Minimalne wymiary otworu przedstawiono na kolejnej stronie instrukcji (rysunek 2.1).

1.2 Połączenie przejście przez membranę paroszczelną z rurą przechodzącą

Jeżeli dostęp jest połączony z kanałem wentylacyjnym za pomocą paroizolacji lub jeśli kanał przepustowy biegnie pod stropem budynku, należy wykonać fundament fundamentowy przed właściwym montażem fundamentu. Podczas montażu dostęp przez paroizolację można skrócić do wymaganej długości (po przycięciu dolną krawędź należy szlifować pilnikiem). Długość płyty podstawy należy dobrać tak, aby zawsze przestrzegać minimalnej długości paroizolacji 40 mm, którą należy wprowadzić do rury przechodzącej. Przed włożeniem paroizolacji należy odpowietrzyć dolną krawędź płyty systemowej smarem rodzimym przez otwór wentylacyjny lub rurkę penetracyjną.

Wszechstronny dostęp poprzez paroizolację poprzez pierścień uszczelniający wentylacyjny lub przez rurę gwarantuje wzajemną szczelność i solidarność.

Przelotka paroszczelna służy do doprowadzania rur wiatrowych lub jako przepust kablów w poprzek paroizolacji dachowej. Nie wolno stosować paroizolacji do penetracji podkonstrukcji!!

1.3 Zakotwienie przejście przez membranę paroszczelną TOPWET

Przejście paroizolacyjne montowane na betonowej konstrukcji nośnej kotwione jest mechanicznie za pomocą śrub kotwiących, a wolną przestrzeń otworu pomiędzy przepustem paroizolacyjnym a konstrukcją stropu wypełnia się izolacją termiczną lub montażową pianką poliuretanową, która służy do mocowania penetracji i izolacja cieplna.

Przenikanie paroizolacji mocowane jest mechanicznie do podłoża drewnopochodnych (szalunki z desek, płyty OSB, sklejka) za pomocą śrub kotwiących.

W przypadku podstawy z blachy trapezowej zaleca się najpierw zakotwić podkładkę wyrównującą podstawę (wymiar ok. 400 x 400 mm), następnie wyciąć otwór w paroizolacji i zakotwić ją mechanicznie do górnej fali blachy trapezowej nad płytą bazową płytą główną z natywnym smarem przez rurkę odpowietrzającą lub penetracyjną.

Szeroki dostęp przez paroizolację przez pierścień uszczelniający wentylacyjny lub przez rury gwarantuje wzajemną szczelność i solidarność.

Przepust paroszczelny służy do zasilania rur wiatrowych lub jako przepust kablów przez paroizolację dachową. Nie wolno stosować paroizolacji do penetracji podkonstrukcji!!

1.4 Łączenie penetracji przejście przez membranę paroszczelną

Połączenie paroizolacji TOPWET z warstwą hydroizolacyjną wykonuje się za pomocą zintegrowanego rękawa, najczęściej wykonanego z pasa asfaltowego lub folii mPVC, folii TPO-FPO, EPDM itp. (patrz Rysunek 2.2).

Połączenie zintegrowanego rękawa paroizolacyjnego z pasa asfaltowego z warstwą hydroizolacji dachu ze stosu dwóch pasów

asfaltu wykonuje się poprzez stopienie rękawa na całej powierzchni pomiędzy dwiema warstwami pakietu hydroizolacji. Wzajemne nakładanie się to min. 120 mm mankiet jest wkładany pomiędzy dwa paski tak, aby powstałe połączenie znajdowało się „na wodzie”. W przypadku hydroizolacji jednowarstwowej z pasa asfaltowego konieczne jest uzupełnienie detalu połączenia paroizolacji z hydroizolacją o dodatkowy pas asfaltowy podkładowy.

Połączenie zintegrowanego rękawa paroizolacji wykonanej z folii mPVC jest zgrzewane gorącym powietrzem z warstwą hydroizolacyjną dachu tak, aby powstałe połączenie znajdowało się „na wodzie”. Szerokość spoiny powinna wynosić min. 30 mm, połączenie hydroizolacji z mankietem należy uzupełnić fugą zabezpieczającą. W przypadku przejścia przez paroizolację ze zintegrowanym kołnierzem z folii PE (najczęściej stosowanym w dachach lekkich jako paroizolacja) połączenie w przestrzeni wykonuje się za pomocą dwustronnej taśmy klejącej z kauczuku butylowego, a następnie dociska połączenie.

1.5 Warunki przechowywania i stosowania

Zalecana temperatura przechowywania produktów w obudowach mPVC mieści się w zakresie od -5 °C do +30 °C.

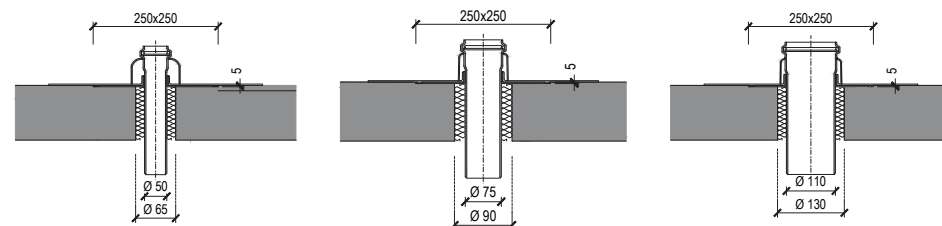
W przypadku produktów ze specjalną obudową podczas przetwarzania i przechowywania należy przestrzegać instrukcji producenta uszczelnienia.

Produkty o nawierzchni asfaltowej należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

W przypadku aplikacji z obudową asfaltową w temperaturze poniżej 0°C konieczne jest zwiększenie ilości przerw w pracy. W temperaturach poniżej -5 °C produkty należy przechowywać w magazynie o kontrolowanej temperaturze lub co najmniej ¼ - 1 h przed użyciem, nieopakowany produkt należy pozostawić do aklimatyzacji w łagodnym środowisku. W temperaturze -10 °C konieczne jest rozłożenie produktów na ogrzewane namioty.

2. Schemat instalacji

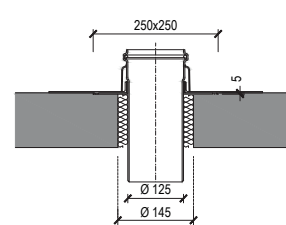
2.1 Minimalne wymiary otworu do montażu



przejście przez membranę paroszczelną DN 50

przejście przez membranę paroszczelną DN 70

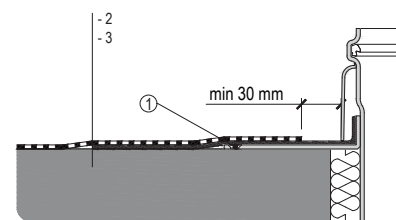
przejście przez membranę paroszczelną DN 100



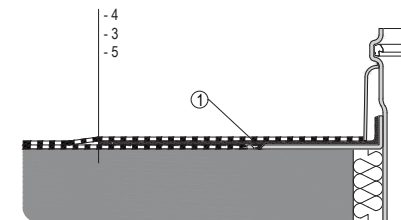
przejście przez membranę paroszczelną DN 125

przejście przez membranę paroszczelną DN 150

2.2 Schemat połączenia zintegrowanej osłony przejście przez membranę paroszczelną



2.2.a Szczegół połączenia z folią mPVC (TPO-FPO)



2.2.b Szczegół połączenia z pasem papy asfaltowej

- 1 – płyta do mocowania
- 2 – warstwa hydroizolacyjna z folii mPVC (TPO-FPO)
- 3 – zintegrowana osłona Przejście przez membranę paroszczelną
- 4 – warstwa hydroizolacyjna z pasów papy asfaltowej
- 5 – podkładowy pas papy asfaltowej

